

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 2855/82 van de Commissie van 27 oktober 1982 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge . . . . .	1
Verordening (EEG) nr. 2856/82 van de Commissie van 27 oktober 1982 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd . . . . .	3
Verordening (EEG) nr. 2857/82 van de Commissie van 27 oktober 1982 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst . . . . .	5
Verordening (EEG) nr. 2858/82 van de Commissie van 27 oktober 1982 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd . . . . .	7
Verordening (EEG) nr. 2859/82 van de Commissie van 27 oktober 1982 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm . . . . .	9
Verordening (EEG) nr. 2860/82 van de Commissie van 26 oktober 1982 waarbij wordt bepaald in welke mate gevolg kan worden gegeven aan de in oktober 1982 ingediende aanvragen om afgifte van invoercertificaten voor jonge mannelijke mestrunderen . . . . .	11
*Verordening (EEG) nr. 2861/82 van de Commissie van 27 oktober 1982 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2931/81 houdende schorsing van de douanerechten bij invoer in de Gemeenschap van de Negen voor bepaalde landbouwprodukten van herkomst uit Griekenland . . . . .	12
*Verordening (EEG) nr. 2862/82 van de Commissie van 27 oktober 1982 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op andere vitamines, van postonderverdeling 29.38 B V, van oorsprong uit China, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3601/81 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend . . . . .	13

(Vervolg z.o.z.)

<b>*Verordening (EEG) nr. 2863/82 van de Commissie van 27 oktober 1982 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op zakken, zakjes e.d. van polyethyleen, van postonderverdeling 39.07 B V ex d), van oorsprong uit Singapore, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3601/81 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend . . . . .</b>	<b>14</b>
Verordening (EEG) nr. 2864/82 van de Commissie van 27 oktober 1982 waarbij wordt bepaald in welke mate gevolg kan worden gegeven aan tijdens de maand oktober 1982 ingediende aanvragen om afgifte van invoercertificaten voor bevroren rundvlees bestemd voor verwerking . . . . .	15
Verordening (EEG) nr. 2865/82 van de Commissie van 27 oktober 1982 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de certificaataanvragen die in de maand oktober 1982 zijn ingediend voor de invoer van vers, gekoeld of bevroren kwaliteitsrundvlees . . . . .	16
Verordening (EEG) nr. 2866/82 van de Commissie van 27 oktober 1982 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker . . . . .	17
Verordening (EEG) nr. 2867/82 van de Commissie van 27 oktober 1982 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van ruwe suiker voor de negende deelinschrijving in het kader van de permanente hoofdschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2013/82 . . . . .	18
Verordening (EEG) nr. 2868/82 van de Commissie van 27 oktober 1982 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de veertiende deelinschrijving in het kader van de permanente hoofdschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2014/82 . . . . .	19

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

82/725/EGKS, EEG, Euratom :

<b>*Briefwisseling tussen de Europese Gemeenschappen en de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) tot vaststelling van de wijze van samenwerking tussen deze beide organisaties . . . . .</b>	<b>20</b>
---	-----------

82/726/EGKS, EEG, Euratom :

<b>*Samenwerkingsovereenkomst tussen de Council of Arab Economic Unity (CAEU) en de Europese Gemeenschappen . . . . .</b>	<b>23</b>
---	-----------

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 2855/82 VAN DE COMMISSIE**

van 27 oktober 1982

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2118/82<sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden

gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 26 oktober 1982 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2118/82 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 oktober 1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 oktober 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 223 van 31. 7. 1982, blz. 44.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 oktober 1982 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

<i>(Ecu/ton)</i>		
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	113,18
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	150,39 <sup>(1)</sup> <sup>(5)</sup>
10.02	Rogge	101,82 <sup>(6)</sup>
10.03	Gerst	112,78
10.04	Haver	75,53
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	115,86 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	11,27 <sup>(4)</sup>
10.07 C	Sorgho	108,44 <sup>(4)</sup>
10.07 D	Andere granen	0 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	171,98
11.01 B	Meel van rogge	156,10
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum”)	247,27
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	185,15

<sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 435/80, worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

<sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2856/82 VAN DE COMMISSIE**

**van 27 oktober 1982**

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82<sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2119/82<sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden

gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 26 oktober 1982 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 oktober 1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 oktober 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 223 van 31. 7. 1982, blz. 47.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 oktober 1982 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

(Ecu / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
		10	11	12	1
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B II	Harde tarwe („durum“)	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

## B. Mout

(Ecu / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.	4 <sup>e</sup> term.
		10	11	12	1	2
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

**VERORDENING (EEG) Nr. 2857/82 VAN DE COMMISSIE**  
**van 27 oktober 1982**  
**tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad  
van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke  
ordering van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
de Toetredingsakte van Griekenland<sup>(2)</sup>, inzonderheid  
op artikel 11, lid 2,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn  
bij invoer van rijst en breukrijst zijn vastgesteld in  
Verordening (EEG) nr. 2371/82<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 2795/82<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 2371/82 neergelegde regelen op de aanbod-  
prijzen en noteringen van heden waarover de  
Commissie beschikt, leidt tot het wijzigen van de

thans geldende heffingen, overeenkomstig de bijlage  
van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, sub a) en b),  
van Verordening (EEG) nr. 1418/76 genoemde  
produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de  
bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 oktober  
1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 oktober 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 291 van 19. 11. 1979, blz. 17.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 255 van 1. 9. 1982, blz. 5.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 295 van 21. 10. 1982, blz. 12.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 oktober 1982 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

(Ecu / ton)

Tarifnummer	Omschrijving	Derde landen <sup>(1)</sup>	ACS/LGO <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
ex 10.06	Rijst :		
	B. andere :		
	I. Padie en gedopte rijst :		
	a) Padie :		
	1. rondkorrelige	125,91	59,35
	2. langkorrelige	169,30	81,05
	b) gedopte rijst :		
	1. rondkorrelige	157,39	75,09
	2. langkorrelige	211,62	102,21
	II. halfwitte en volwitte rijst :		
	a) halfwitte rijst :		
	1. rondkorrelige	250,39	113,27
	2. langkorrelige	406,43	191,33
b) volwitte rijst :			
1. rondkorrelige	266,67	120,98	
2. langkorrelige	435,70	205,50	
III. Breukrijst		44,03	19,01

<sup>(1)</sup> Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 435/80.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 435/80, worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> De heffing bij invoer van rijst in het overzeese departement Réunion is vastgesteld in artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76.



**VERORDENING (EEG) Nr. 2858/82 VAN DE COMMISSIE**  
**van 27 oktober 1982**  
**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst**  
**worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad  
van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke  
ordening van de rijstmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
de Toetredingsakte van Griekenland <sup>(2)</sup>, inzonderheid  
op artikel 13, lid 6,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen  
voor rijst en breukrijst dienen te worden toegevoegd,  
werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr.  
2372/82 <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 2796/82 <sup>(4)</sup>;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de  
cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan

de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd,  
moeten worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage  
van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De premies, die aan de vooraf vastgestelde invoerhef-  
fingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd,  
worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 oktober  
1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 oktober 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 291 van 19. 11. 1979, blz. 17.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 255 van 1. 9. 1982, blz. 8.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 295 van 21. 10. 1982, blz. 14.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 oktober 1982 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	<i>(Ecu / ton)</i>			
		Lopend 10	1 <sup>e</sup> term. 11	2 <sup>e</sup> term. 12	3 <sup>e</sup> term. 1
ex 10.06	Rijst :				
	B. andere :				
	I. Padie en gedopte rijst :				
	a) Padie :				
	1. rondkorrelige	0	0	0	—
	2. langkorrelige	0	0	0	—
	b) gedopte rijst :				
	1. rondkorrelige	0	0	0	—
	2. langkorrelige	0	0	0	—
	II. halfwitte en volwitte rijst :				
	a) halfwitte rijst :				
	1. rondkorrelige	0	0	0	—
	2. langkorrelige	0	0	0	—
b) volwitte rijst :					
1. rondkorrelige	0	0	0	—	
2. langkorrelige	0	0	0	—	
III. Breukrijst	0	0	0	0	

**VERORDENING (EEG) Nr. 2859/82 VAN DE COMMISSIE**  
**van 27 oktober 1982**  
**tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in**  
**onveranderde vorm**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
 GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
 Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad  
 van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke  
 ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk  
 gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82 <sup>(2)</sup>, inzon-  
 derheid op artikel 19, lid 4, eerste alinea, sub a),

Overwegende dat krachtens artikel 19 van Verordening  
 (EEG) nr. 1785/81 het verschil tussen de noteringen of  
 de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid  
 1, sub a), van die verordening genoemde produkten en  
 de prijzen voor deze produkten in de Gemeenschap  
 overbrugd kunnen worden door een restitutie bij de  
 uitvoer;

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr.  
 766/68 van de Raad van 18 juni 1968 houdende alge-  
 mene regels inzake de restitutie bij uitvoer van  
 suiker <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
 nr. 1489/76 <sup>(4)</sup>, de restituties voor witte suiker en ruwe  
 suiker, welke niet gedenatureerd en in onveranderde  
 vorm uitgevoerd zijn, vastgesteld moeten worden reke-  
 ning houdend met de toestand op de markt van de  
 Gemeenschap en op de wereldmarkt voor suiker, en  
 vooral met de in artikel 3 van genoemde verordening  
 bedoelde prijs- en kostenelementen; dat volgens dit  
 artikel eveneens met het economische aspect van de  
 voorgenomen uitvoertransactie rekening moet worden  
 gehouden;

Overwegende dat voor ruwe suiker de restitutie vastge-  
 steld moet worden voor de standaardkwaliteit die  
 bepaald is in artikel 1 van Verordening (EEG) nr.  
 431/68 van de Raad van 9 april 1968 houdende vast-  
 stelling van de standaardkwaliteit voor ruwe suiker en  
 van de plaats van grensoverschrijding van de  
 Gemeenschap voor de berekening van de cif-prijzen in  
 de sector suiker <sup>(5)</sup>; dat deze restitutie bovendien werd  
 vastgesteld overeenkomstig artikel 5, lid 2, van Veror-  
 dening (EEG) nr. 766/68; dat kandijnsuiker in Verorde-  
 ning (EEG) nr. 394/70 van de Commissie van 2 maart  
 1970 houdende vaststelling van uitvoeringsbepalingen  
 inzake de restituties bij uitvoer van suiker <sup>(6)</sup>, gewijzigd  
 bij Verordening (EEG) nr. 1467/77 <sup>(7)</sup>, werd omschre-  
 ven; dat het aldus berekende restitutiebedrag voor  
 gearomatiseerde suiker en suiker waaraan kleurstoffen

zijn toegevoegd, moet gelden voor de hoeveelheid  
 saccharose in de betreffende suiker en bijgevolg  
 worden vastgesteld per percent saccharosegehalte;

Overwegende dat de toestand op de wereldmarkt of de  
 bijzondere eisen van bepaalde markten het noodzake-  
 lijk kunnen maken de restitutie voor suiker naar  
 gelang van de bestemming te variëren;

Overwegende dat in bijzonder gevallen het bedrag van  
 de restitutie kan worden vastgesteld bij besluiten van  
 verschillende aard;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
 het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is  
 voor de berekening van deze laatste:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers  
 voor de munteenheden welke onderling worden  
 gehandhaafd binnen een contante maximummarge  
 op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
 heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde  
 van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
 munteenheden, geconstateerd gedurende een  
 bepaalde periode ten opzichte van de munteen-  
 heden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige  
 streepje,

aan te houden; dat het advies van het Monetair  
 Comité gevraagd is;

Overwegende dat de restitutie elke twee weken moet  
 worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds gewij-  
 zigd kan worden;

Overwegende dat de toepassing van deze regels op de  
 huidige situatie van de suikermarkt en met name op  
 de noteringen of prijzen van suiker in de Gemeen-  
 schap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen  
 van de restitutie ter hoogte van de in de bijlage aange-  
 geven bedragen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
 maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
 van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
 VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij de uitvoer in onveranderde vorm van  
 de in artikel 1, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr.  
 1785/81 genoemde produkten, welke niet gedenatu-  
 reerd zijn, worden op de in de bijlage aangegeven  
 bedragen vastgesteld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 oktober  
 1982.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4

<sup>(2)</sup> PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 143 van 25. 6. 1968, blz. 6.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 167 van 26. 6. 1976, blz. 13.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 50 van 4. 3. 1970, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 162 van 1. 7. 1977, blz. 6.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 oktober 1982.

*Voor de Commissie*  
Poul DALSAGER  
*Lid van de Commissie*

**BIJLAGE**

**bij de verordening van de Commissie van 27 oktober 1982 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm**

*(in Ecu)*

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Restitutiebedrag	
		per 100 kg	per % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm :		
	A. witte suiker ; suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen :		
	(I) witte suiker :		
	(a) Kandisuiker	37,17	
	(b) andere	35,02	
	(II) Suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen		0,3717
B. ruwe suiker :			
II. andere :			
(a) Kandisuiker	34,20 <sup>(1)</sup>		
(b) andere ruwe suiker	32,22 <sup>(1)</sup>		

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2860/82 VAN DE COMMISSIE  
van 26 oktober 1982**

**waarbij wordt bepaald in welke mate gevolg kan worden gegeven aan de in oktober 1982 ingediende aanvragen om afgifte van invoercertificaten voor jonge mannelijke mestrunderen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Griekenland, met name op artikel 13, lid 4, sub a),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2537/82 van de Commissie<sup>(2)</sup> is vastgesteld hoeveel jonge mannelijke runderen in het vierde kwartaal van 1982 onder bijzondere voorwaarden mogen worden ingevoerd; dat op grond van de aanvragen om invoercertificaten welke door iedere in genoemde verordening bedoelde groep belanghebbenden zijn ingediend, de certificaten overeenkomstig de onderhavige verordening dienen te worden afgegeven;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Bij de afgifte van invoercertificaten voor jonge mannelijke mestrunderen waarvoor van 1 tot en met 10 oktober 1982 aanvragen zijn ingediend, wordt als volgt te werk gegaan:

1. De hoeveelheden die in Italië:

- a) voor dieren uit Joegoslavië met een levend gewicht van 220 tot en met 300 kg zijn aangevraagd,
- aa) worden voor de landbouwers en landbouworganisaties met 93,190 % gereduceerd;

bb) worden voor de andere belanghebbenden met 98,031 % gereduceerd;

b) voor dieren uit andere derde landen met een levend gewicht tot en met 300 kg zijn aangevraagd,

- aa) worden voor de landbouwers en landbouworganisaties met 92,732 % gereduceerd;
- bb) worden voor de andere belanghebbenden met 98,450 % gereduceerd.

2. De hoeveelheden die in Griekenland:

a) voor dieren uit Joegoslavië met een levend gewicht van 220 tot en met 300 kg zijn aangevraagd,

- aa) worden voor de landbouwers en landbouworganisaties met 94,416 % gereduceerd;
- bb) worden voor de andere belanghebbenden met 89,773 % gereduceerd;

b) voor dieren uit andere derde landen met een levend gewicht tot en met 300 kg zijn aangevraagd,

- aa) worden voor de landbouwers en landbouworganisaties met 90,848 % gereduceerd;
- bb) worden voor de andere belanghebbenden met 88,832 % gereduceerd.

3. De in de overige Lid-Staten aangevraagde hoeveelheden:

a) voor dieren uit Joegoslavië met een levend gewicht van 220 tot en met 300 kg worden met 98,837 % gereduceerd;

b) voor dieren uit andere derde landen met een levend gewicht tot en met 300 kg worden met 99,398 % gereduceerd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 29 oktober 1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 oktober 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 271 van 21. 9. 1982, blz. 11.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2861/82 VAN DE COMMISSIE**

van 27 oktober 1982

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2931/81 houdende schorsing van de douanerechten bij invoer in de Gemeenschap van de Negen voor bepaalde landbouwprodukten van herkomst uit Griekenland**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op de Akte van Toetreding van Griekenland, en  
met name op artikel 64, lid 4, sub b),Overwegende dat een schorsing van de rechten bij  
invoer in de Gemeenschap van de Negen voor  
bepaalde landbouwprodukten van herkomst uit Grie-  
kenland de harmonisatie van het intracommunautaire  
douanestelsel kan versnellen ;Overwegende dat in de bijlage bij Verordening (EEG)  
nr. 2931/81 van de Commissie <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 3524/81 <sup>(2)</sup>, de lijst van de  
produkten is opgenomen die in aanmerking komen  
voor een versnelde schorsing van de douanerechten ;Overwegende dat voor bepaalde kersen het recht  
verder kan worden verlaagd ;Overwegende dat de bijlage bij Verordening (EEG) nr.  
2931/81 dienovereenkomstig moet worden gewijzigd ;Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het adviesvan het Comité van beheer voor op basis van groenten  
en fruit verwerkte produkten,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :*Artikel 1*In de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2931/81 wordt  
in de derde kolom na het als invoerrecht voor post  
20.06 B I e) 2 bb) aangegeven percentage „22,4” een  
„(a)” toegevoegd als verwijzing naar een voetnoot en  
wordt de volgende voetnoot toegevoegd :„(a) voor zoete kersen, ingelegd in alcohol, met een  
diameter van ten hoogste 18,9 mm, met pit,  
bestemd voor de vervaardiging van chocoladepro-  
dukten geldt een recht van 7 %.”.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de derde dag  
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publi-  
katieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 juli 1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 oktober 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 293 van 13. 10. 1981, blz. 8.<sup>(2)</sup> PB nr. L 355 van 10. 12. 1981, blz. 32.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2862/82 VAN DE COMMISSIE**  
**van 27 oktober 1982**

**houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op andere vitamines, van postonderverdeling 29.38 B V, van oorsprong uit China, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3601/81 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3601/81 van de Raad van 7 december 1981 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1982 op bepaalde industrieproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 12,

Overwegende dat op grond van de artikelen 1 en 9 van genoemde verordening schorsing van invoerrechten wordt toegekend aan alle in bijlage C vermelde landen en gebieden die niet in kolom 4 van bijlage A voorkomen, in het kader van de preferentiële tariefplafonds die zijn vastgelegd in kolom 9 van genoemde bijlage A; dat volgens de bepalingen van artikel 10 van genoemde verordening, zodra de betreffende individuele plafonds op het niveau van de Gemeenschap zijn bereikt, op elk ogenblik kan worden overgegaan tot de wederinstelling van de heffing van invoerrechten bij invoer van de betrokken producten van oorsprong uit elk land of gebied in kwestie;

Overwegende dat voor andere vitamines, van postonderverdeling 29.38 B V, het individuele plafond wordt vastgesteld op 1 050 000 Ecu; dat op 21 oktober 1982 de invoer in de Gemeenschap van de producten van

oorsprong uit China door afboeking het betreffende plafond heeft bereikt; dat derhalve de rechten voor de betreffende producten opnieuw dienen te worden ingesteld ten opzichte van China,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Met ingang van 31 oktober 1982 wordt de heffing van invoerrechten, die krachtens Verordening (EEG) nr. 3601/81 van de Raad was geschorst, weer ingesteld bij invoer in de Gemeenschap van de volgende producten van oorsprong uit China:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
29.38 B V	Andere vitamines

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 oktober 1982.

*Voor de Commissie*

Karl-Heinz NARJES

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 365 van 21. 12. 1981, blz. 1.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2863/82 VAN DE COMMISSIE**

van 27 oktober 1982

**houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op zakken, zakjes e. d. van polyethyleen, van postonderverdeling 39.07 B V ex d), van oorsprong uit Singapore, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3601/81 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3601/81 van de Raad van 7 december 1981 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1982 op bepaalde industrieproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 12,

Overwegende dat op grond van artikel 1 van genoemde verordening de in bijlage B vermelde producten van oorsprong uit alle in bijlage C vermelde landen en gebieden zijn begunstigd met een totale schorsing van invoerrechten en in het algemeen onderworpen aan een driemaandelijks statistisch toezicht berustend op de in artikel 11 genoemde referentiebasis;

Overwegende dat volgens de bepalingen van artikel 11, zodra, in het kader van de preferentiële regeling, uit de verhoging van invoer van de genoemde producten van oorsprong uit één of meer begunstigde landen, in de Gemeenschap of in een deel van de Gemeenschap economische moeilijkheden kunnen voortvloeien, de heffing van invoerrechten wederingesteld kan worden, na raadpleging van de Lid-Staten door de Commissie; dat het te dien einde passend is om de in aanmerking te nemen referentiebasis in het algemeen vast te stellen op 120 % van het hoogste maximumbedrag dat in 1980 geldig was;

Overwegende dat voor zakken, zakjes e.d. van polyethyleen, van postonderverdeling 39.07 B V ex d), de referentiebasis wordt vastgesteld op 5 612 736 Ecu, dat

op 11 oktober 1982 de invoer in de Gemeenschap van genoemde producten van oorsprong uit Singapore door afboeking de betreffende referentiebasis heeft bereikt; dat na de door de Commissie gedane raadplegingen blijkt dat handhaving van de preferentiële regeling economische moeilijkheden in een deel van de Gemeenschap veroorzaakt; dat derhalve de rechten voor de betreffende producten weer moeten worden ingesteld ten opzichte van Singapore,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Met ingang van 31 oktober 1982 wordt de heffing van invoerrechten, die was opgeheven krachtens Verordening (EEG) nr. 3601/81 van de Raad, weer ingesteld bij invoer in de Gemeenschap van de volgende producten van oorsprong uit Singapore:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
39.07 B V ex d) (NIMEXE-code 39.07-53)	Zakken, zakjes e.d. van polyethyleen

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 oktober 1982.

*Voor de Commissie*

Karl-Heinz NARJES

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 365 van 21. 12. 1981, blz. 1.



**VERORDENING (EEG) Nr. 2864/82 VAN DE COMMISSIE**  
**van 27 oktober 1982**

**waarbij wordt bepaald in welke mate gevolg kan worden gegeven aan tijdens de maand oktober 1982 ingediende aanvragen om afgifte van invoercertificaten voor bevroren rundvlees bestemd voor verwerking**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Griekenland, en met name op artikel 14, lid 4, sub a),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2536/82 van de Commissie<sup>(2)</sup> is vastgesteld welke hoeveelheden bevroren rundvlees voor verwerking in het vierde kwartaal van 1982 onder bijzondere voorwaarden mogen worden ingevoerd;

Overwegende dat artikel 15, lid 6, sub a), van Verordening (EEG) nr. 2377/80 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1617/82<sup>(4)</sup>, voorziet in de mogelijkheid dat de opgevraagde hoeveelheden verminderd kunnen worden; dat de aanvragen ingediend overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1136/79 van de Commissie<sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3584/81<sup>(6)</sup>, betrekking hebben op hoeveelheden die de krachtens artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2536/82 beschikbare hoeveelheden verre overschrijden; dat het in deze omstandigheden en met het oog op een billijke verdeling van de beschikbare hoeveelheden dienstig is om voor het stelsel bedoeld in artikel 14, lid 1, sub a) en b), van Verordening (EEG) nr. 805/68 de hoeveelheden procentueel te verminderen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Aan elke aanvraag om invoervergunningen die overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1136/79 werd ingediend voor het kwartaal dat op 1 oktober 1982 begint, wordt voldaan voor de volgende hoeveelheden, uitgedrukt in vlees met been:

- a) 7,017 % van de gevraagde hoeveelheid voor invoer van vlees dat is bedoeld voor de vervaardiging van conserven, in de zin van artikel 2, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 1136/79;
- b) 46,653 % van de gevraagde hoeveelheid voor invoer van vlees dat is bedoeld voor de vervaardiging van conserven, in de zin van artikel 2, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 1136/79.

2. Overeenkomstig artikel 15, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2377/80 worden alle van een zelfde belanghebbende afkomstige aanvragen als één enkele aanvraag beschouwd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 29 oktober 1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 oktober 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 271 van 21. 9. 1982, blz. 10.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 180 van 24. 6. 1982, blz. 24.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 141 van 9. 6. 1979, blz. 10.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 359 van 15. 12. 1981, blz. 16.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2865/82 VAN DE COMMISSIE****van 27 oktober 1982****tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de certificaataanvragen die in de maand oktober 1982 zijn ingediend voor de invoer van vers, gekoeld of bevroren kwaliteitsrundvlees**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 217/81 van de Raad  
van 20 januari 1981 betreffende de opening van een  
communautair tariefcontingent voor vers, gekoeld of  
bevroren rundvlees van hoge kwaliteit van de posten  
02.01 A II a) en 02.01 A II b) van het gemeenschap-  
pelijk douanetarief<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 3715/81<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 2,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2535/82  
van de Commissie<sup>(3)</sup>, de hoeveelheid vers, gekoeld of  
bevroren kwaliteitsvlees is vastgesteld die in het vierde  
kwartaal van 1982 tegen bijzondere voorwaarden mag  
worden ingevoerd;

Overwegende dat de gedurende het vierde kwartaal van  
1982 ingediende aanvragen betrekking hebben op een  
kleinere hoeveelheid dan beschikbaar is; dat de

aanvragen derhalve volledig kunnen worden ingewil-  
ligd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Alle aanvragen van invoercertificaten die voor de  
invoer van vers, gekoeld of bevroren kwaliteitsrund-  
vlees voor het vierde kwartaal van 1982 zijn ingediend,  
worden volledig ingewilligd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 29 oktober  
1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 oktober 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 38 van 11. 2. 1981, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 373 van 29. 12. 1981, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 271 van 21. 9. 1982, blz. 9.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2866/82 VAN DE COMMISSIE  
van 27 oktober 1982**

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad  
van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82<sup>(2)</sup>, inzon-  
derheid op artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing  
zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker,  
vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1716/82<sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2854/  
82<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 1716/82 neergelegde regelen en bepalingen  
op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt,

leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen  
overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor  
ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte  
suiker vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 oktober  
1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 oktober 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

- (<sup>1</sup>) PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.  
(<sup>2</sup>) PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.  
(<sup>3</sup>) PB nr. L 189 van 1. 7. 1982, blz. 42.  
(<sup>4</sup>) PB nr. L 299 van 27. 10. 1982, blz. 29.

**BIJLAGE**

**bij de verordening van de Commissie van 27 oktober 1982 tot vaststelling van de invoer-  
heffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

<i>(Ecu/100 kg)</i>		
Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag der heffing
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. witte suiker ; suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleur- stoffen B. ruwe suiker	41,99 37,33 ( <sup>1</sup> )

(<sup>1</sup>) Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de  
geïmporteerde ruwe suiker van 92 % afwijkt, wordt het bedrag van de toe te passen heffing bere-  
kend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2867/82 VAN DE COMMISSIE**

van 27 oktober 1982

**tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van ruwe suiker voor de negende deelinschrijving in het kader van de permanente hoofdschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2013/82**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad  
van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82<sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 19, lid 4, eerste alinea, sub b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr.  
2013/82 van de Commissie van 20 juli 1982 betref-  
fende een permanente hoofdschrijving voor de vast-  
stelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van  
ruwe suiker<sup>(3)</sup> deelinschrijvingen worden gehouden  
voor de uitvoer van deze suiker;

Overwegende dat overeenkomstig de bepalingen van  
artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2013/82,  
naar gelang van het geval, een maximumbedrag van de  
restitutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de  
betrokken deelinschrijving, waarbij met name reke-  
ning wordt gehouden met de situatie en de te  
verwachten ontwikkeling van de suikermarkt in de  
Gemeenschap en daarbuiten;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 oktober 1982.

Overwegende dat na onderzoek van de offertes, de in  
artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastge-  
steld voor de negende deelinschrijving;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Voor de negende deelinschrijving voor ruwe suiker  
gehouden krachtens Verordening (EEG) nr. 2013/82  
wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer  
vastgesteld op 34,050 Ecu per 100 kilogram.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 oktober  
1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 216 van 24. 7. 1982, blz. 10.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2868/82 VAN DE COMMISSIE****van 27 oktober 1982****tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de veertiende deelinschrijving in het kader van de permanente hoofdinschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2014/82**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad  
van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82<sup>(2)</sup>, met  
name op artikel 19, lid 4, eerste alinea, sub b),Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr.  
2014/82 van de Commissie van 20 juli 1982 betref-  
fende een permanente hoofdinschrijving voor de vast-  
stelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van  
witte suiker<sup>(3)</sup> deelinschrijvingen worden gehouden  
voor de uitvoer van deze suiker;Overwegende dat overeenkomstig de bepalingen van  
artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2014/82,  
naar gelang van het geval, een maximumbedrag van de  
restitutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de  
betrokken deelinschrijving, waarbij met name reke-  
ning wordt gehouden met de situatie en de te  
verwachten ontwikkeling van de suikermarkt in de  
Gemeenschap en daarbuiten;Overwegende dat na onderzoek van de offertes, de in  
artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastge-  
steld voor de veertiende deelinschrijving;Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Comité van beheer voor suiker,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*Voor de veertiende deelinschrijving voor witte suiker  
gehouden krachtens Verordening (EEG) nr. 2014/82  
wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer  
vastgesteld op 37,415 Ecu per 100 kilogram.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 28 oktober  
1982.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 oktober 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 216 van 24. 7. 1982, blz. 15.

## II

*(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## COMMISSIE

## BRIEFWISSELING

**tussen de Europese Gemeenschappen en de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) tot vaststelling van de wijze van samenwerking tussen deze beide organisaties**

(82/725/EGKS, EEG, Euratom)

Brussel, 28 april 1982

Geachte Dr. Mahler,

In de loop van de besprekingen die onlangs plaatsvonden tussen de vertegenwoordigers van onze twee organisaties werd het duidelijk dat de samenwerking dient te worden uitgebreid en dat het bestaande instrumentarium voor overleg op hechter leest dient te worden geschoeid.

Ik heb de eer voor te stellen dat wij door middel van een briefwisseling nauwere contacten en efficiëntere arbeidsrelaties tussen de Europese Gemeenschappen en de Wereldgezondheidsorganisatie tot stand brengen.

Gedurende een aantal jaren vond een zeer actieve samenwerking plaats tussen het regionale comité voor Europa in Kopenhagen en de Commissie, welke samenwerking voor beide partijen zeer gunstig was. Deze samenwerking werd ingesteld door middel van een briefwisseling, gedateerd 29 mei en 19 juni 1972, die wij hierbij bevestigen.

Onze twee organisaties hebben op een aantal gebieden welke verband houden met gezondheid, gemeenschappelijke belangen, niet alleen op regionaal doch ook op wereldniveau, vooral met betrekking tot het wereldprogramma inzake de bevordering van de gezondheid, medische research, volksgezondheid, de vaststelling van gezondheidscriteria en -normen, in het bijzonder op het gebied van algemeen milieu en arbeidsmilieu, evenveel bewijzen van de noodzaak de samenwerking tot een meer algemeen niveau uit te breiden.

Om deze redenen meen ik dat het ogenblik is gekomen de voornaamste methoden vast te stellen voor de samenwerking die tussen onze twee organisaties zou kunnen worden ingesteld. Deze procedures worden in het aan deze brief gehechte memorandum uiteengezet.

Door versterking en uitbreiding van deze samenwerking zullen wij onnodige verdubbeling van onze activiteiten vermijden en er toe bijdragen de doelstellingen in verband met sociale vooruitgang en bevordering van de gezondheid die onze twee organisaties voor ogen staan, op efficiëntere wijze te bereiken.

Ik zou willen voorstellen deze brief en de aangehechte bijlage alsook het antwoord dat U mij zult zenden te beschouwen als de regeling tot instelling van betrekkingen tussen de Europese Gemeenschappen en de Wereldgezondheidsorganisatie, welke regeling van kracht zal worden op de datum van Uw antwoord.

Met de meeste hoogachting

Ivor RICHARD

*Lid van de Commissie*

Dr. Mahler

Directeur-generaal van de Wereldgezondheidsorganisatie  
CH-1211 Genève 27

**MEMORANDUM****inzake de vaststelling van de regelingen inzake samenwerking tussen de Wereldgezondheidsorganisatie en de Europese Gemeenschappen**

1. Beide partijen plegen regelmatig overleg inzake aangelegenheden van gemeenschappelijk belang met het oog op de verwezenlijking van hun doelstellingen op het gebied van gezondheid en een meer efficiënte coördinering van de ontwikkeling en uitvoering van programma's op dit gebied die door één van de organisaties worden uitgevoerd.
2. De Commissie van de Europese Gemeenschappen nodigt, indien dit wenselijk is, vertegenwoordigers van de Wereldgezondheidsorganisatie uit als waarnemers deel te nemen aan haar vergaderingen voor zover het agendapunten betreft die van gemeenschappelijk belang zijn voor de Wereldgezondheidsorganisatie en de Europese Gemeenschappen.
3. De Wereldgezondheidsorganisatie nodigt een vertegenwoordiger van de Europese Gemeenschappen uit als waarnemer deel te nemen aan zittingen van de Wereldgezondheidsvergadering, de raad van bestuur en het regionale comité voor Europa en, indien dit wenselijk is, aan de werkzaamheden van hun comités, voor zover deze betrekking hebben op agendapunten die voor de Europese Gemeenschappen en de Wereldgezondheidsorganisatie van gemeenschappelijk belang zijn.
4. Beide partijen stellen eveneens de nodige regelingen vast ter verzekering van wederzijdse deelneming aan andere ter zake dienende vergaderingen die onder hun respectieve auspiciën worden bijeengeroepen.
5. Beide partijen bevorderen en vergemakkelijken wederzijdse uitwisseling van nuttige voorlichting en documentatie inzake aangelegenheden van gemeenschappelijk belang die onder hun respectieve bevoegdheden vallen ten einde de doelmatigheid van hun respectieve krachtinspanningen op deze gebieden te vergroten.
6. De Wereldgezondheidsorganisatie verleent, via haar Directeur-generaal, de Commissie van de Europese Gemeenschappen alle technische steun die met het oog op de bestudering van zaken van gemeenschappelijk belang zou kunnen worden vereist.  
De procedures voor de terugbetaling door de Commissie van door de Wereldgezondheidsorganisatie gedragen kosten worden, per geval, met wederzijdse goedkeuring vastgesteld.
7. Beide partijen treffen in het kader van hun bevoegdheden de nodige regelingen ten einde een doeltreffende uitvoering van deze bepalingen te verzekeren, met name :
  - a) treffen zij passende regelingen ter verzekering van nauwe samenwerking en hechte relaties tussen de beambten van de twee instellingen op gebieden die van gemeenschappelijk belang zijn ;
  - b) stellen zij via hun respectieve vertegenwoordigers vast welke vorderingen werden gemaakt bij de totstandbrenging van een doeltreffende samenwerking tussen de twee organisaties.

Genève, 2 juni 1982

Geachte heer Richard,

Ik dank U voor Uw brief van 28 april 1982 en het daaraan gehechte memorandum waarin de regelingen inzake samenwerking tussen de Wereldgezondheidsorganisatie en de Europese Gemeenschappen worden omschreven.

Ik heb de eer U mede te delen dat de Organisatie volledig kan instemmen met de in deze documenten vervatte voorstellen en hoop dat onze samenwerking zich zal uitbreiden en efficiëntere arbeidsrelaties tussen de twee organisaties tot stand zullen worden gebracht.

Overeenkomstig Uw suggestie zullen derhalve Uw brief van 28 april en het daaraan gehechte memorandum, samen met dit antwoord, de regeling tot instelling van betrekkingen tussen de Europese Gemeenschappen en de Wereldgezondheidsorganisatie vormen, welke regeling met ingang van heden van kracht wordt.

Met de meeste hoogachting  
H. MAHLER, M.D.  
*Directeur-generaal*

De heer Ivor Richard  
Lid van de Commissie  
van de Europese Gemeenschappen  
B-1049 Brussel

Brussel, 9 juni 1982

Geachte Dr. Mahler,

Ik dank U voor Uw brief van 2 juni 1982 waarin U bevestigt dat de voorstellen met het oog op de toekomstige betrekkingen tussen de Europese Gemeenschappen en de Wereldgezondheidsorganisatie door U kunnen worden aanvaard.

Ik hoop dat de samenwerking tussen onze twee organisaties zich zal blijven voortzetten.

Met de meeste hoogachting  
Ivor RICHARD  
*Lid van de Commissie*

Dr. Mahler  
Directeur-generaal van de  
Wereldgezondheidsorganisatie  
CH-1211 Genève

---



**SAMENWERKINGSOVEREENKOMST**  
**tussen de Council of Arab Economic Unity (CAEU) en de Europese**  
**Gemeenschappen**

(82/726/EGKS, EEG, Euratom)

DE COUNCIL OF ARAB ECONOMIC UNITY,

(hierna Council genoemd), vertegenwoordigd door zijn Secretaris-generaal, en

DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

vertegenwoordigd door de Voorzitter van hun Commissie,

ZICH ERVAN BEWUST dat op daadwerkelijke en positieve wijze dient te worden deelgenomen aan de ontwikkeling en verbetering van de betrekkingen tussen organisaties welke bevoegd zijn op het gebied van economische ontwikkeling,

VERLANGEND alles in het werk te stellen ten einde hun activiteiten te coördineren ten dienste van de gemeenschappelijke belangen van de twee partijen,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN :

*Artikel I*

Het Algemeen Secretariaat van de Council en de Commissie van de Europese Economische Gemeenschappen verstrekken elkaar de studies, documenten en voorlichting die in het kader van hun samenwerking betreffende aangelegenheden van gemeenschappelijk belang ter verspreiding beschikbaar zijn.

*Artikel II*

Het Algemeen Secretariaat van de Council en de Commissie van de Europese Gemeenschappen vaardigen met passende tussenpozen deskundigen af die met gebruikmaking van hun vakbekwaamheid en ervaring deelnemen aan seminaria van gemeenschappelijk belang en de positieve resultaten van hun respectieve praktijkervaring uitwisselen.

*Artikel III*

Het Algemeen Secretariaat van de Council en de Commissie van de Europese Gemeenschappen nodigen elkaar uit tot het bijwonen van vergaderingen die van bijzonder belang zouden kunnen zijn.

*Artikel IV*

Het Algemeen Secretariaat van de Council en de Commissie van de Europese Gemeenschappen houden elkaar op de hoogte van lopende en geprojecteerde programma's inzake aangelegenheden van gemeenschappelijk belang.

*Artikel V*

Deze Overeenkomst is geldig voor vijf jaar te rekenen vanaf de datum van ondertekening en zal automatisch voor een overeenkomstige periode worden vernieuwd tenzij één van de partijen door middel van een schriftelijke kennisgeving de wens uitdrukt haar zes maanden vóór verstrijking te beëindigen.

*Artikel VI*

De bepalingen van de Overeenkomst kunnen met wederzijdse goedkeuring van de twee partijen geheel of gedeeltelijk worden gewijzigd en herzien.

*Artikel VII*

Deze Overeenkomst treedt in werking op de datum van ondertekening door de Secretaris-generaal van de Council of Arab Economic Unity en de Voorzitter van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

*Artikel VIII*

Deze Overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren, in de Arabische en de Engelse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Gedaan te Brussel, 7 juni 1982.

Voor de Council of Arab Economic Unity

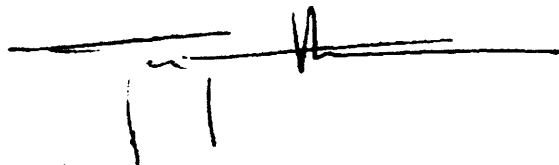
*De Secretaris-generaal*

*F. J. Kaddori*

Dr. Fakhri Kaddori

Voor de Europese Gemeenschappen

*De Voorzitter van de Commissie van de Europese Gemeenschappen*

A handwritten signature in black ink, consisting of a long horizontal line with a small loop at the end, and two vertical lines extending downwards from the left side.

Gaston E. Thorn

---

